

# 供住院病人阅读 病人住院资料包

---



*University of Washington Medical Center*

致力于在教学和创新的环境下  
通过提供卓越的病人和家庭中心式护理  
改善健康状态

**UW Medicine**  
UNIVERSITY OF WASHINGTON  
MEDICAL CENTER



## 了解您的药物

---

住院期间，您必须就您服用的每种药物提出 4 个问题：

1. 该药物的名称是什么？
2. 我服用多少剂量？

3. 我为什么需要服用它？

4. 会有什么可能的副作用？

您可以随时向您的医生、护士或药剂师问这些问题。



# 欢迎来到华盛顿大学医学中心

感谢您为您的医疗护理选择华盛顿大学医学中心 (UWMC)。我们希望在您住院期间为您提供安全、积极的医疗服务。

本资料包的编撰旨在帮助您了解您在住院期间将会发生的事情。资料包的内容已由 UWMC 的“住院病人与家庭顾问委员会”核准通过。如果您有任何问题，请咨询 UWMC 的医护人员。

在 UWMC，您将获得最优质的医疗护理。无论我们是在您的床边还是在后台工作，您的医疗团队的每个成员都会致力为您的健康做出重大贡献。为了确保向您提供准确无误的医疗护理，我们在每次给您药物、做手术或进行其他治疗时，都要核对您的姓名和住院登记号。

UWMC 是一所教学医院。除了照护我们的病人，我们还向现有的和未来的医生、护士和其他医疗专业人员提供教育和培训。在这些医护提供者中，有许多将在您住院期间为您进行医疗护理。他们的知识、技能和理念将会增加您住院的质量和安全性。

大部分时间，您将和我们的住院医生打交道。但是，您的总住院医师、专科医生以及主治医生将会自始至终知道您的进展和需要。请参阅第 11 页，进一步了解您的医疗团队的所有成员。

我们一直努力改善我们病人的经历，所以我们希望倾听您的意见和建议。如果您有任何问题或疑虑，请咨询您的主管护士，或致电“病人关系部”(Patient Relations)，电话 206.598.8382。

在您出院后，您可能会收到一份邮寄的调查问卷。请使用此调查问卷告知我们您在住院期间所接受的护理服务的情况。

我们期待为您提供医疗服务。



Tom Staiger ,  
医学博士 ,  
医疗主任 ,  
UWMC



Grace Parker ,  
护理学硕士 ,  
注册护士 ,  
总护士长 ,  
UWMC

# 在 UWMC，病人是最重要的

您作为病人，是我们优先服务的对象。我们知道，您可以选择接受医疗护理的地点，我们希望您将选择我们为您的医疗需求服务。

我们致力于提供以病人和家庭为中心的医疗护理。我们希望能够随时满足您的需求，并为您提供卓越的护理。

## 提供卓越的医疗护理

在您住院期间，我们的目标是确保您的安全和舒适。为实现这一目标，我们将：

- 向您自我介绍，让您认识您的医疗团队的所有成员
- 倾听和回应您的需要和问题
- 和您一起计划您的医疗护理并随时向您通报情况
- 安全地管理您可能患有的任何病痛
- 创建一个疗愈环境和减少噪音
- 我们前来接触您之前，一定会将双手洗干净或消毒
- 我们给您药物或治疗之前，一定会检查您的识别带

## 您可以期望什么

### 查房

将会有一名护士或看护 (PCT) 经常来巡查。这个过程称为查房。预计查房时间：

- 日间每小时查房
- 夜间每两小时查房

查房时，您的护士或看护将：

- 检查您个人的身体状况
- 监控您的舒适和疼痛情况



- 帮助您上洗手间
- 确保您能够拿到您需要的东西

### 护理照顾

- 如在查房间隔期间，您只需使用呼叫灯，您医疗团队中的成员就会立刻有礼貌地回应您。
- 在换班期间，您的护士会互相沟通，并来到您的病床边与您本人进行沟通。这会让您有更多机会参与您的医疗护理，并可帮助我们确保您的安全。
- 护士长将会来看您，以检查我们是否始终提供优异的医疗护理。
- 在您住院期间，如果您有任何问题或疑虑，请向我们询问。我们在这里随时为您服务。

# 我的出院规划检查清单

我们希望帮助您顺利出院。请使用此检查清单，帮助您规划出院后将需要的护理。请确

保与您的家人或照顾者分享此检查清单。十分感谢！

我的医生的姓名：\_\_\_\_\_

我预期的出院日子、日期和时间（由医生决定）：\_\_\_\_\_

日子	日期	时间
----	----	----

- ☐ 我需要出院后服用的药物。我将在以下药房购买这些药物：☐ UWMC 药房 ☐ 外部药房
- ☐ 我不需要任何新增药物。

完成后，检查每样物品：

## 至少在出院前 2 天

我询问过医生：

- ☐ 出院后我前往何处（回家、专业护理机构，或者其他地方）？
- ☐ 如果我不回家，那么预计我会在这里居住多久？
- ☐ 如何前往目的地？我需要安排人开车来接我吗？（如果需要，UWMC 社工可以帮助我安排。）
- ☐ 我将需要何种护理支持（例如朋友、家人、受雇的照顾者或者家庭医疗服务）？
- ☐ 我将需要哪些器械和设备？
- ☐ 我需要前往主要医疗护理提供商和/或专科医生处进行后续看诊吗？
- ☐ \_\_\_\_\_
- ☐ \_\_\_\_\_
- ☐ \_\_\_\_\_
- ☐ \_\_\_\_\_
- ☐ \_\_\_\_\_

## 出院前一天

我向医生询问了以下问题：

- ☐ 出院前我需要完成的各种最后检验或手续。
- 我向我的护士或社工询问了以下问题：
- ☐ 我出院的地点为我准备好了吗？
  - ☐ 接我的车辆安排好了吗？
  - ☐ 我的照顾者准备好照顾我了吗？他们知道我的出院计划吗？

## 出院当天

我向我的医疗团队询问了以下问题：

- ☐ 我出院后服用的药物以及用法用量（如需要）。
- ☐ 如何使用新增的医疗设备和器械（如需要）。
- ☐ 我应当警惕哪些迹象和症状，以及何时应致电我的医生或护士。
- ☐ 最好使用哪些电话号码来联系我的医生或护士，以及一天中什么时间我可以打电话给他们。
- ☐ \_\_\_\_\_



# 确保您在医院的安全

我们努力确保您的安全。请仔细阅读此页内容，如果您有任何问题，请向我们咨询。

## 预防跌倒

跌倒可能造成严重伤害，甚至是致命伤害。

**如果您有以下情况，您跌倒的危险性将增大：**

- 是在手术后恢复期间
- 您的双腿或双臂没力，使您很难移动或行走
- 当您站起来、走路、弯下身体或伸手拿东西时感到头晕
- 有疼痛并在服用止痛药
- 需要迅速去洗手间
- 四周有导管、引流管、支架和设备，这些东西可能会将您缠绕住
- 睡得不好，或者在白天睡觉，晚上睡不着
- 感到困惑或健忘

**此外，如果您有以下情况，您跌倒的危险性会更大：**

- 不相信您有跌倒的危险，因为您不老，身体通常是健康的
- 不使用您的呼叫灯，因为您不想打扰医护人员或不好意思寻求帮助

**我们将和您合作，一起制定一个保证您安全的计划。作为此计划的一部分，我们可能会：**

- 在白天，每 2 至 3 小时帮助您上洗手间在晚上我们会把您叫醒。此外，在您使用洗手间期间，我们会一直陪伴在您身边，确保您的安全。
- 我们会在您的腹部或胸腔处系上一条布带，在您行走的时候我们会紧握布带，以便帮助您保持平衡。

- 设定闹钟，如果您开始离开您的床或椅子，闹钟会响起铃声，提醒您留在原位。我们听到铃声后，会迅速前来帮助您。
- 在您床边的地面上放置一个软垫，如果您跌倒了，也不会弄伤。
- 要求您与物理治疗师或职业治疗师配合，帮助改善您的平衡和安全意识。

**请使用您的呼叫灯，帮助我们确保您的安全。无论怎样忙，我们都会前来帮助您！**

## 阿片类药物安全性

阿片类药物是用于治疗中度至重度疼痛的药物。举例而言，阿片类药物包括吗啡、氢化吗啡酮（盐酸二氢吗啡酮）和羟考酮。

阿片类药物具有副作用。这类药物可使您：

- 感到困倦
- 胃部不适（有恶心感）
- 出现瘙痒症状
- 便秘
- 神智不清

**如果您感到十分困倦或出现呼吸困难的状况，请告知医护人员。阿片类药物可能会减缓您的呼吸频率，威胁生命安全。**

在您接受阿片类药物治疗期间，我们会经常检查您的体征。我们将竭尽全力处理所有的副作用。出于对您安全的考虑，在您接受一剂阿片类药物治疗之后，我们可能会经常叫醒您。

如果您回家后需要根据处方接受阿片类药物治疗，请务必在一段时间之后与您的医生讨论逐渐减少（降低）您使用的剂量。

# 帮助管理或减轻您的疼痛

我们无法消除所有疼痛。但是，我们可以帮助减轻您的疼痛，使您能够：

- 咳嗽和深呼吸
- 在床上翻身（提供帮助或不需提供帮助）

- 您独立或在他人帮助下走进洗手间或使用床边洗脸台，刷牙、梳头并完成其他日常起居活动

请使用以下一项疼痛等级向您的护士描述疼痛情况：

您可以选择能最贴切地描述您疼痛情况的数字：

012345678910

没有痛最痛

或者，可以选择能最贴切地描述您疼痛情况的词语：

没有痛轻度中度重度

或者，可以选择能最贴切地描述您的感觉的面部表情：

0 没有痛

1 有点痛

2 更痛

3 甚至更痛

4 非常痛

5 最痛

## 什么是病人自控式止痛 (PCA)?

止痛一词指“减轻疼痛”。PCA 是使病人能够管理自身疼痛的机器。

当您感觉到疼痛或不适时，按下按钮即可自行接受一剂量的止痛药。

## PCA 是否安全?

PCA 是安全的，但前提是病人是按下 PCA 按钮的唯一人士。过多的止痛药可使您感到十分困倦，并减缓您的呼吸频率，威胁生命安全。正因如此，您是唯一按下 PCA 按钮的人士，这一点至关重要。家庭成员以及其他亲人绝对不能按 PCA 按钮。

为保证您的安全，在您服用任何一种止痛药期间，我们将经常叫醒您，检查您的生命体征和呼吸频率。

### 记住：

- 您作为病人，负责管理自己的 PCA 机器。
- 当您感觉到疼痛时，只有您才能按 PCA 按钮。

# 降低健康风险

在您住院期间，我们将竭尽全力保护您免受某些健康风险的影响。

## 预防感染

我们遵循“疾病控制中心”(CDC)的指引，确保您免受感染。如果您有任何疑问，请咨询您的医生或护士。

为了帮助预防感染播散：

- 在进入您的病房前和在离开您的病房时，您的医疗团队成员都会清洗或消毒双手。
- 您可以随时询问您的医生、医疗保健工作者和访客，问他们是否已经清洗或消毒双手。
- 我们要求那些患病或有发烧、咳嗽、打喷嚏或流鼻水的访客不要探病，等病好了再来。
- 如果访客有病，有些护理区可能会要求他们离开。
- 如果患者感染耐甲氧西林金黄色葡萄球菌(MRSA)或艰难梭状芽胞杆菌("C. diff")等疾病，我们会采取特别预防措施，避免感染传播给其他人。在对这些病人进行医疗护理时，医护人员都穿上罩衣、戴上手套和口罩。如果您受到感染，我们将会向您和您的家人提供有关这种感染的详细信息。

## 预防压疮（褥疮）

压疮是皮肤损伤，当您的身体太长时间停留在一个位置后，便会出现压疮。压疮亦称为褥疮。预防压疮是非常重要的，因为它们会增加感染的危险。

压疮经常出现在病人身体上骨骼突出的地方，例如脚踝、尾椎骨、肘部和脑后部位。

营养充足和适量的液体有助于预防和治愈压疮。在您住院期间，为预防压疮：

- 如果您在床上移动有困难，医护人员将会帮助您翻身，以缓解您皮肤上的压力。
- 如果需要，会给您使用特别的衣服或枕头，帮助您避免发生压疮。

## 预防血栓

血栓，亦称为深静脉血栓(DVT)，无法进行体力活动的人士易患有此疾病。当腿部肌肉不活动时，血液会聚集在腿部静脉中，从而造成血栓。

帮助预防血栓：

- 您可在腿上放置充气式绑腿器（参见第15页“连续压缩装置”）。
- 我们鼓励您尽可能多走动。
- 您可能会接受稀释血液的药物治疗，减轻罹患血栓的风险。一部分病人会在住院期间接受肝素注射。

谨记，在您出院之后也要尽可能多地活动，这一点十分重要。



# 如果您吸烟

**UWMC 是一个禁止吸烟和烟草的设施。**  
我们致力于为病人和医护人员打造一个安全、健康的环境。

如果您是病人，且吸烟或烟草，请咨询您的护士，了解关于以下内容的更多信息：

- 在您住院期间使用戒烟贴
- UWMC 的宣传资料：“戒烟或戒烟草的资源”
- 安排一个有 UWMC 药剂师参加的戒烟会议

## 理财咨询

**UWMC 的理财顾问**可为您和您的家人提供以下帮助：

- 看懂您的医院帐单和如何支付您的住院费用
- 与财务公司和政府计划合作
- 回答您有关经济援助的问题

要咨询理财顾问，请致电 206.598.4320  
(用您的床头电话拨打 8.4320)。



UW MEDICINE | PATIENT EDUCATION

**UW Medicine**  
UNIVERSITY OF WASHINGTON  
MEDICAL CENTER

**Money Matters**  
Managing your health care bills from University of Washington Medical Center (UWMC)

This handbook was created by UWMC's Inpatient Advisory Council

**Money Matters**  
Patient Education Manual, 10/2019  
1000 North Northrup Street, Seattle, WA 98108



要了解更多有关您的医院帐单，可向您在病区的总服务台索取一份“理财问题”册子，或者扫描这个二维码。



## 关于您的访客

下面列出一些您的访客需要知道的重要事项：

- 访客必须佩带医院 ID 徽章，于上午 9 点半至下午 5 点半之间进行探视。访客可在 3 楼服务台处获取徽章。
- 只有病人有权按自己的 PCA 按钮，控制止痛药剂量（参见第 5 页）。
- 所有访客在进入和离开病人的病房时，均应先洗手或用凝胶消毒双手。
- 具有打喷嚏、咳嗽、流鼻涕或发烧症状的访客应等待痊愈后方可进行探视（参见第 6 页）。
- 医院从晚上 9 点至早上 7 点实行“安静时间”（参见第 10 页）。

# 为 UWMC 的病人和家人提供服务

当您是个住在 **UWMC** 的病人时，您和您的家人和探病者可以获得许多医院服务。这些服务在“为病人和家人提供服务”手册内有详细介绍。这些内容还在医院电视第 2 频道 - 信息频道中加以阐述。

## 病人用餐

- 我们为病人提供病房用餐服务。要订饭菜，可用您的床头电话拨打 **8.3663 (8.FOOD)**。
  - 大部分早餐在早上 6 点半至晚上 9 点半供应。
  - 午餐和晚餐在上午 11 点至晚上 9 点半供应。

## 访客用餐

- “广场咖啡馆”（医院餐厅）位于 1 楼，在 Pacific 电梯附近。
  - 每天从早上 6 点半开到晚上 7 点。
  - 早餐供应时间从早上 6 点半到上午 10 点。
  - 午餐和晚餐供应时间从上午 11 点到晚上 7 点。
- 有几个供应各种饮料和小吃的咖啡亭，一个位于 3 楼礼品店附近，一个位于 1 楼“广场咖啡店”休息区后面，一个位于 1 楼的“心脏和心脏外科”区（服务时间不一样）。
- “茶室”位于 3 楼，在“心脏和心脏外科”与主医院大楼之间的大堂里。周一至周五早上 7 点半至下午 4 点开门。
- 早上 7 点至下午 3 点半在医院 3 楼大厅会有非用餐时间食品车。

- 3 楼的礼品店也出售小吃和饮料，以及报刊杂志、贺卡、邮票、个人梳洗用品和礼品等。

## 停车与交通

- 在三角形停车场或心脏和心脏外科停车场泊车向您所在病区的主服务台索取停车证，可以减少停车费用。
- 周一至周五早上 7 点半至下午 5 点半在医院门前会提供代客泊车服务。代客泊车服务与三角形停车场的收费标准相同，不需要为此服务额外支付费用。
- 医院提供免费创所巴士，往来于 Roosevelt 诊所、Harborview 医院、西雅图癌症护理联盟、西雅图儿童医院，以及 Fred Hutchinson 癌症中心。可向您所在病区的总服务台索取时间表。



有关这些服务和其他更多服务，请阅读“为病人及家人提供服务”手册内的详细介绍。可向您所在病区的总服务台索取一份，或者用您的移动装置扫描这个二维码。

## 健康信息资源

- 3 楼的“健康信息资源中心”有工作人员帮助用户查找健康信息。UWMC 的病人及其家人还可以使用电脑、互联网、打印机、复印机和传真机。资源中心周一至周五上午 10 点至下午 4 点开门。用您的床头电话拨打 8.7960。
- “财务咨询部”可以帮助您和家人了解您的住院费、与健康保险公司配合、申请 Medicaid 和其他经济资助。如需要一名理财顾问前来您所在的病房，可在早上 8 点至下午 5 点之间用床头电话拨打 8.4320。
- “健康信息管理部”可提供病历副本，按页数收费。拨打 206.744.9000（如用床头电话，先按 9）。
- 社会工作与护理协调部在工作时间内提供公证服务。使用您的床头电话拨打 8.4370。

## 保持联系

- 您或您的亲人可以设置免费的私人网页，帮助他人保持联系。首先，请访问 [www.carepages.com](http://www.carepages.com) 或 [www.caringbridge.org](http://www.caringbridge.org)。  
“健康信息资源中心”可以帮助您设置自己的网页。
- 医院的大多数地方都有免费 Wi-Fi。选择“病人与访客”网络。



The graphic is a purple and gold banner for 'CHANNEL 2'. It says 'Welcome to the Information Channel' and 'University of Washington Medical Center'. Below the text are five small photos showing healthcare workers and patients. At the bottom, it says 'UW Medicine' and 'FACULTY OF MEDICINE'.

**CHANNEL 2**  
*Welcome to the*  
**Information Channel**  
.....  
**University of Washington Medical Center**

“信息频道”（病房内电视节目的第 2 频道）  
以幻灯形式提供相关信息。播放持续约 20 分钟，每天 24 小时不停重复播放。

## 个人支持

- 在您出院时，社工可提供或安排辅导、帮助您办理保险和交通事宜、安排护理等。如要联系“社会工作与护理协调部”，请向护士询问。
- 作为您的医疗团队的一部分，精神照护者可为不同信仰传统和个人信仰的病人提供精神和情感支持。如需精神照护，请用床头电话拨打 8.4630 并留言。
- 周一至周五，发型师可上病房服务。请用现金或支票付款。拨打 206.221.4284（如用床头电话，先按 9）。



# “嘘嘘嘘” ...安静的医院有助于康复

## 安静有助于康复

在 UWMC，我们的目标是为所有病人创建一个安静的康复环境，特别是在夜间。如果我们还能够做些什么来使您在住院期间能够获得更好的休息，请告诉我们。

以下介绍我们如何能够一起保持医院的安静：

- 安静时间段是从晚上 9 点至早上 7 点。很多病区在白天也有安静时间。
- 如果符合医疗安全，而且您也感到舒适的话，我们可将您的病房门关上，以减少噪音。
- 为了您的安全，我们在夜间将每隔 2 小时来您的病房查看一次。在这些时间走入您的病房时，我们会将灯光尽量调暗，并且轻声说话。
- 您可以向护士索取耳塞，帮助自己获得更加安静的睡眠。
- 此外，我们还可以为您（和访客）提供耳机，以便您能够收看自己喜欢的电视节目。

研究表明，持续不断的“白噪音”发出的舒缓声音可令您的大脑放松，帮助您入睡并保持睡眠。利用您病房内电视的以下频道，可在白天或夜间在您的病房内营造一个有利于休息的环境：

- 54 频道 冲浪
- 55 频道 风扇
- 56 频道 阵风
- 57 频道 下雨



## 您也能够提供帮助！

要帮助我们为您和其他人营造一个有利于康复的环境，请：

- 晚上 9 点以后将电视音量调低，或者带上耳机，以减少看电视时的噪音
- 要求您的访客保持安静并尊重其他病人，无论是在您的病房内还是在走廊内
- 晚上 9 点以后限制打电话和大声交谈
- 如果在您的病房内或周围有很多噪音，告诉医院的医护人员

# 您的医疗团队

---

除了您和您的照顾者以外，您的医疗团队中还有诸多其他成员。本页内容阐述的是不同的服务提供者如何为您提供医疗服务。

**主治医生（主治医师）**指示和监控您的医疗，并对住院医师进行监督 and 培训。

**主管护士**监督所在病区的护理人员，负责确保您享受到卓越的医疗照护服务。每个病区的每一班都有主管护士。

**临床护理专家 (CNS)** 是高级执业注册护士，是某一特定领域的专家，例如创伤或糖尿病。

**专科医生**是已经完成住院医师培训，正在接受关于心脏病学或肿瘤学等特定领域的额外培训的医生。

**护士长**负责管理所在病区内的所有活动。包括管理医护人员，监督您的医疗护理。如有任何问题或疑虑，或者要提出表扬，请与护士长联系。

**执业护士 (ARNP) 和医师助理 (PA)** 是接受过高级培训的医疗照护服务提供者，他们与您的医生合作，协助管理您的医疗护理。

**营养学家（营养师）**在您住院期间评估您的营养需要。在您回家时，他们会说明您的饮食需要做哪些更改。

**职业治疗师**评估您完成日常任务的能力，例如洗澡和穿衣。在您住院期间，他们会帮助您完成以上任务，如果需要的话，还会帮您订购在家时需要使用的器械。

**护理技术员工 (PCT)** 辅助您的护士，为您提供直接医疗照护。

**病人服务专员 (PSS)** 协调和监督所在病区主服务台的行政工作。

**药剂师**向医生、护士和病人提供关于药物用法、用量和疗效的信息。

**物理治疗师**为您提供行动方面的帮助，教授您如何增强力量和提高平衡性。

**注册护士**在您住院期间为您提供医疗护理。

**住院医师**已从医学院毕业，并且已有行医执照。您的住院医师负责书写医嘱，并与您的主治医生合作，帮助制定有关您的医疗照护的决定。您可能会获得 **R1**（实习生）、**R2**、**R3**、**R4** 和/或总住院医师提供的医疗照护。“R”后面的数字说明上述医生接受额外培训的年限。

**呼吸治疗师**评估您的呼吸状况。他们可能会提供有助于改善您呼吸状况的疗法。

**社工**可在您住院期间帮助您和您的家人找到社区资源，并为您提供支持（参见第 9 页“个人支持”）。

**精神照护者**为所有有信仰的人提供充满敬意的精神和情感照护（参见第 9 页“个人支持”）。

**言语治疗师**评估您吞咽或讲话的能力，且可与您合作，帮助您提高这些能力。

**STAT 护士**经过培训，要留在重症监护病房 (ICU) 工作的人士。他们帮助医院处理紧急护理需求。

# 法律格式范本与手册

**住院治疗护理十分复杂。**住院期间，您在专注于应对疾病时，需要作出很多选择和决定。

作为您的照顾者，我们有责任确保您和您的家人了解自己的权利和责任。本页上的信息来自两份文件：“隐私权实施条例通知”和“有关您的医疗信息”。

## 隐私权实施条例通知


我们会保留一份我们向您提供的医疗服务记录。您可以要求查看并复制该记录。您还可以要求更正该记录。我们不会向他人披露您的记录，除非您要求我们这样做，或者除非法律授权或迫使我们这样做。在通知的“有关病人健康信息的个人权利”一节中，您可以获得有关自己的记录的更多信息。

UW Medicine

Joint Notice of Privacy Practices of UW Medicine and Certain Other Providers

EFFECTIVE MAY 15, 2013

要进一步了解 UWMC 的隐私权实施条例，请阅读“UW Medicine 隐私权实施条例及其他医疗提供者联合通知”全文。可向您所在病区的总服务台索取一份，或者用您的移动装置扫描这个二维码。



## 病人的权利与责任

作为您的照顾者，我们有责任确保您和您的家人了解自己的法律权利和责任。

### 您的各项权利

作为 UWMC 的病人，您的权利包括：

- 有权获得个人尊严
- 有权合理地获得护理及治疗和/或可提供的或在医学上可取的便利条件，无论您的种族、肤色、信仰、宗教、性别、性取向、性身份、原国籍、残疾、年龄，或伤残退伍军人资格是怎样，也无论您是否能够为自己所获得的医疗护理付费
- 有权在不影响其他人健康或治疗的前提下，表达自己的价值观和信仰，并行使精神和文化信仰
- 有权获得自己的健康信息
- 如果不懂英语，您有权获得一名翻译

### 您的责任

作为 UWMC 的病人，您还要承担相应的责任。其中包括：

- 向医生提供您所知道的准确和完整的信息，并报告您的身体状况发生的任何变化
- 参加讨论，就您的护理方案提出问题
- 遵守您所同意的治疗方案
- 顾及其他病人和医院医护人员的权利



## 预设医疗指示

有时候，医生可利用人工手段将生命延长数年之久。但是很多人质疑，如果康复的希望渺茫，这样做是否有价值。

您在对接受、拒绝或停止治疗而作出决定时，可问问自己：如果我身患绝症或永久性昏迷，

- 我是否希望在心跳停止后恢复心跳？
- 我希望获得多少治疗？
- 如果我不能自己作出医疗决定的话，谁应当为我作出该决定？

我们想尊重您的愿望，但是我们需要知道您的愿望是什么。预设医疗指示是书面形式的法律文档，其中描述您对医疗照护治疗的选择，或是在您无法做出选择时，指定某人代替您做出选择。您可以在任何时候检查并更改自己的预设医疗指示。

以下是最常见的预设医疗指示：

**医疗指示**（生前遗嘱）描述的是在特定情况下，您是否希望通过人工手段延长生命。该指示仅在以下情况下才会被遵守：

- 您的主治医生提供书面诊断，证明您的疾病已进入晚期阶段；或
- 有两位医生诊断您处于永久性无意识状态，且医疗手段仅能延长您的死亡过程

您必须签署这份生前遗嘱，并有两个见证人。见证人不能与您有任何关系，或者期待从您那里继承任何东西。他们也不能是 UWMC 的员工、医院义工，或主治医生或其雇员。

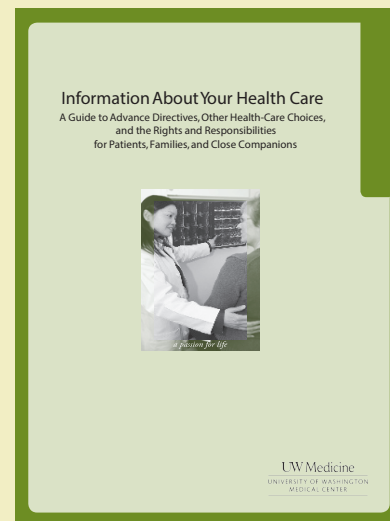
**心理健康预设医疗指示**描述您对心理健康照护的意见，或指定代理人替您做出关于心理健康照护的决定。此表必须符合“华盛顿州心理健康预设医疗指示法令”的规定。

**维持生命治疗医嘱 (POLST)** 表简要概述了预设医疗指示，且无论是在家中或是接受医疗照护时，都由病人随身携带。该表可作为医生有关临终护理的医嘱。您如果有 POLST 表，入院时请随身携带，并出示给医生。务必向医生介绍您的愿望。

**持久性医疗授权书**列示当您无法说话时，替您做出医疗照护决定的人士。此人可称为您的“代理人”或“委任代理”。UWMC 的员工、医护人员、医疗中心义工、主治医生，或主治医生的雇员不能作为您的代理人，除非此人是您的配偶、国家注册的同居伴侣、成年子女，或兄弟姐妹。

有关病人权利和责任以及有关预设医疗指示的更多信息，请参阅题为“您的医疗信息”的小册子。

可向您所在病区的总服务台索取一份，或者用您的移动装置扫描这个二维码。



# 姑息治疗

**姑息治疗**是为身患严重疾病的病人提供了一种特殊治疗。姑息治疗旨在改善病人及其家人的生活质量。它着重于帮助病人和家人控制严重疾病所造成的压力、痛苦和其他症状。

姑息治疗对任何年龄和任何阶段的重症病人都有帮助。它可在病人接受疾病治疗期间提供。也可在病人结束治疗后希望获得着重于提供生活质量的护理时提供。

姑息治疗是我们在 **UWMC** 提供的医护服务的一个重要方面。我们的姑息治疗团队与病人的主要医疗团队、病人本人和病人家人配合，为病人制定最佳、最全面的治疗方案。

**UWMC** 的姑息治疗服务可为您和您的家人提供以下帮助：

- 过上尽可能是最好的生活
- 联系各种信息和资源



- 管理因重病而产生的情绪
- 讨论复杂的医疗问题以及作出重要的决定
- 向您的整个医疗护理团队通报您的愿望和忧虑
- 将您的医学治疗手段和医疗护理目标匹配起来
- 作出临终护理决定
- 通过信函和记录来为您的家人留下回忆和遗产
- 处理身后事宜

如果您考虑接受姑息治疗，可要求您的主治医生提供“姑息治疗咨询”。将会有一名姑息治疗团队的成员与您、您的家人和您的一名主要医疗护理团队成员会面，以了解更多有关对您来说是最重要的事情。

## 病人关系部

**病人关系部员工是我们病人和家人的资源。**

如果对在 **UWMC** 获得的服务有任何问题、疑虑、投诉或表彰，请致电“病人关系部”，电话 **206.598.8382**。

如果您对在 **UWMC** 获得的医护的安全性或质量感到担心，可和您的医生或其他医疗提供者谈谈。我们的宗旨是解决所有的病人安全性和医护问题。

您还可以向以下部门举报未能解决的医护安全性或质量问题：

- 华盛顿州卫生部：800.633.6828
- 联合委员会：800.994.6610

# 您可能会听到的医学术语

**急性病** - 短期疾病。通常会突然发病，症状严重，需要紧急治疗。

**镇痛药** - 一种用于缓解疼痛的药物。也叫做“止痛药”。

**抗生素** - 一种惯用于治疗由细菌或其他有机体造成的感染的药物。

**评估** - 收集和编制信息的过程。

**血压 (BP)** - 您的血压会在心脏每次跳动时升高，放松时降低。血压读数由两组数字构成，例如 115/75（高压 115，低压 75）。分式中的分子表示心脏跳动时的血压。分式中的分母表示心脏放松时的血压。

**慢性疾病** - 是指长期持续且通常缓慢发展的疾病。

**导管** - 插入膀胱导尿的无菌薄管。尿液排入袋中。

**全人医疗照护** - 考虑人体健康各方面因素的病人照护，包括身体、情绪、社交、经济、文化和精神需求。

**诱发性肺量计** - 一种帮助您深呼吸的设备。在手术后使用此设备有助于预防肺部感染（肺炎）。

**静脉注射 (IV) 导管** - 置于病人静脉内，用于输送药物、液体和营养的小塑料管。

**隔离** - 使罹患感染或存在感染危险的病人远离其他病人。任何人进入其病房时，都会被要求戴上口罩和手套、穿上罩衣。

**IV 泵** - 控制静脉注射 (IV) 管液体流量的医疗器械。简称“泵”。

**监视器** - 一个外形似电视的屏幕。监视器显示病人的生命体征，例如心率和血压。

**鼻导管** - 置于鼻孔中，用于输送氧气的小塑料管。

**NPO** - 说明某病人不能进食或饮水的医嘱。来自于拉丁语 *nils per os*，意为“禁食”。

**病人自控式止痛 (PCA)** - 使病人感到疼痛时控制缓解疼痛的方法。PCA 使用一个泵，当病人按下按钮时这个泵会提供少量的止痛药。

**压疮或褥疮** - 当供给皮肤的血液被阻断一段时间之后形成的皮损或疮，通常由压力和缺乏运动而导致。亦称为褥疮性溃烂、溃疡、或被疮。

**查房** - 医疗团队探视病人，交流病人状况、病程和医疗照护方案。**医疗巡视**，是指主要医生的巡视，通常在一天中的特定时间进行。护士还会在日间每小时巡视一次，夜间每隔两小时巡房一次，检查每位病人的舒适和安全性。

**安全性检查** - 在换班时护士确认您的医疗状况的方式方法。

**镇静剂** - 一种让您放松的药物。

**连续压缩装置 (SCD)** - 一种经常充气的绑腿器，改善您腿部的血液流动情况、预防血栓。

**生命体征** - 您的体温、心率（脉搏）、呼吸、血压以及血氧含量（“血氧饱和度”）。



请利用本页来写下您要对自己的医疗护理团队提出的任何问题。

[illegible]



# 医院平面图

## 主层 (3 楼)

当您从正门进入时，您就位于医院的 3 楼。该楼层设有诸多重要的服务，包括住院部、接诊台、服务台、健康信息资源中心、门诊药房、理财咨询、礼品店和病历室。有关这些部门以及其他服务部门的位置，请参见下面的地图。

## 大楼

主医院分为 3 座大楼：Cascade Tower、Pacific Tower 和 Montlake Tower。每座大楼都有自己的电梯。

有关这 3 座大楼及其电梯的位置，请参见下面的地图。

